Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học
Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 1075 — 32 PAGES — NGÀY THỨ SÁU 13 MARS 1925, — NGÀY 19 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 123-125-127 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Bronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Thơ, chẻque và mandats gửi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

聞新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	7 $ 00	8 $ 00
Ba tháng	3 $ 00	4 $ 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05

Mua báo thì kể từ ngày mùng một mỗi tháng, ngày 16 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

DEPOT LEGAL N° 5478

VẤN ĐỀ Á-PHIỆN

Nhiều tay vồ cũng chẳng nên bộp

Thuốc Á-phiện, nếu muốn lấy về Phong-hóa mà nói, thì nó là một món thuốc độc, không những phá hoại nền phong-hóa mà thôi, mà còn làm hại cho một chủng-tộc, một dòng-giống nào sa-mê nó; còn nếu muốn lấy về tứ-đồ-tường mà nói, thì nó lại là một món chơi thú vị hơn hết; vì nó cấp với sắc thì giành đầy nhựt trong bốn vách. Ngoài ra, nó còn có tánh chữa đặng bịnh trần cho người rất mau, cho nên người thường dùng nó mà bào chế thuốc; nó lại giết người cũng rất lẹ, nên người thường dùng nó mà quyên sanh; bởi vậy Annam gọi nó: Cứu bịnh như thần, sát nhân tợ kiếm.

Vì nó là một món thú vị trong cuộc chơi-bời, nên từ xưa kẻ biết bao làm nó mà ra thất không đức, bức không rời; lầm kẻ tăng tành sự nghiệp, sa-sút khó khăn rồi mà bỏ nó ra cũng không đặng. Bởi cớ, người người sự nó mà lánh xa; chỉ nghĩa sợ làm nó rồi, làm không có đã tiền mà hút cho thường mà phải một là ốm-o gầy-mòn ra thân đói khó. Chớ xét kỹ, vì biết nó là một món chơi thú vị cho những khách phong tình, thì nó cũng như các món kia, nào nhẫi nó hại hơn rượu-trà cờ-bạc. Nếu muốn [illegible] nói, thì tục dân « Mèo » dẫn tới xứ Lào, nhà-nhà đều trồng nó mà dùng như trầu — cau thuốc — lá vậy. Hễ có khách đến viếng, thì chủ nhà chẳng dùng rượu trà chi khác hơn là á phiện. Có phải dân « Mèo » với dân « Lào » không biết nó là độc hại đó đợn hay sao mà không kiên sự nó?

Cho đến trong xứ ta, xưa nhiễm tục Tàu, người cũng dùng á-phiện nhiều vậy. Bởi cớ, nhà-nước Langsa không bức thắng nhà, mới phải lập lò nấu để bán mà lấy lợi, chẳng cầu cho dân ngoại quốc chen vào chim đoạt. Mối lợi, vì á-phiện to lớn biết bao. Lấy các sắc thuế trong xứ mà sánh so, thì thuế Á-phiện cao hơn hết. Đông-Pháp nhờ một món thuế nầy mà đắp thân xuất mới bình phu. Nếu miễn món thuế nầy đi, thì lấy chi vào chi-phí cho phu-phí.

Tuy vậy mà nhà-nước cũng chẳng cam; cũng đã ghe phen tính giảm lần Á-phiện. Tôi còn nhớ khi trước, nên chỗ nhớ của tôi chẳng lầm, có chỉ-dụ đức Giám-quốc dạy giảm lần tiệm Á-phiện. Dạy Nam-kỳ nầy mỗi năm giảm số tiệm Á-phiện bớt đi một phần mười, giảm trong mười năm, hay là mười lăm-năm cho dứt; thà cho lãnh bài bán Á-phiện như bán rượu, chẳng cho lập tiệm đốt đèn làm ra nơi rủ quến người ghiền thêm và làm ra nơi kẻ biết lương tâm mà bán tính những đều phạm luật. Nhờ vậy nên tự mười năm nay, nơi Thương-chánh mỗi năm cứ thân bớt hai bài Á phiện lại hoài. Đến năm nay 1925, thường khi là nầm chết, chưa biết có chỉ dụ nào lấy lẽ đều chi chăng? Chớ theo như chỉ dụ đã nói trên kia, thì đứt năm rồi, tiệm Á-phiện phải bị triệt.

Lúc đầu năm, đang trông coi có chỉ-dụ nào mới dạy về vấn đề Á-phiện, thì chẳng, xảy đâu có điều bao nhiêu hội công-đồng thành Genève, chư quốc tựu luận bàn về vấn-đề Á-phiện. Nhiều nước có phái quốc-sứ đến dự: Như Pháp-quốc, Huê-kỳ, Hồng-mao, Ít-ta-li, Hoa-lang, Nhựt-Bổn, Trung-Huê, Ấn-Độ v. v. Trường tựu hội tại thành Genève luận bàn kỳ hội nầy, làm gì cũng kỳ hạng với nhau tuyệt bằng Á-phiện; vì nước nào cũng chịu cho Á-phiện là một món thuốc-độc tổng hại sanh linh; ngờ đâu hội thì có hội, bàn thì có bàn, mà vì mối lợi quá to, không sứ nước nào thật lòng đối cầu cho dứt tuyệt. Hội cho có hội vậy thôi, rốt ra ăn trợt, không thấy có đều gì bổ ích tất cả. Cũng bởi sứ nước nào lo giữ quyền lợi nước nấy mà thôi. Chẳng cần nói nước nào dân đã có thói quen dùng Á-phiện lâu đời rồi khó mà cấm ngăn cho tuyệt; cần nói nhiều nước bên phương Tây, như Pháp-quốc v...v... dân chưa biết dùng đến Á-phiện là gì, mà Pháp đã cấm nhỉ Á-phiện lậu đem vào Pháp chưa; chẳng lựa các nước phương Đông, như Trung-Huê, Lào, Đông pháp đã gì ngăn cấm. Nếu muốn ra sức bài Á-phiện, nhà-nước không nấu bán nữa, bỏ món thuế ấy đi, thì làm gì khỏi tay buôn lậu. Tế ra Nhà-nước bỏ một mối lợi lớn cho dân ngoại-quốc chim thâu. Vì [illegible] dân đã quen dùng Á-phiện; vì mọi lẽ không chịu bỏ mối lợi lớn cho con buôn lậu chen vào thừa cơ thâu đoạt; nên chỉ bản quốc sứ của Trung-hoa, đang hội nữa chưng tại thành Genève, dòm thấy mây không xong, bèn bỏ hội mà về cũng phải. Đề cho các nước luận bàn thế nào thì luận bàn.

Thường các nước còn lại cũng đông có thể luận bàn một hai đều hữu ích, đề đâu, sứ Trung-hoa bỏ hội cáo từ rồi, các nước còn ngồi đấy, cũng không luận bàn chi cả. Nay rõ hội rồi mà chẳng thấy ích chi; tế ra, nhiều tay vỗ cũng chẳng kêu, hà chưa đành từ đây, vẫn-đề Á phiện, nước nào liệu riêng nước nấy. Con trông mong hội nữa làm gì.

Theo ý tôi tưởng đề em vậy mà không sao, chớ hễ Đông-pháp mà triệt bán Á-phiện đi rồi, con buôn lậu vào ra nhượp nượp. Đi lại nấp cũng như xôi, mà nước mình bỏ mối lợi lớn, phải ra chịu thiệt.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Thể-tháo

Xin nhắc lại chiều Chúa-nhựt, đẳng bốn giờ rưỡi, lại sân Citadelle sau thành Soldat, Stade Militaire là hội đã lãnh chức vô-địch năm 1924-1925 sẽ đấu cầu cùng Etoile de Giadinh. Xin nhớ đến xem chơi kẻo nồng.

***

Lại có tin chắc rằng tối thứ năm tuần tới 19 Mars, bạn anh Phước Xương sẽ hát giúp thêm cho hội Etoile de Giadinh một thứ tuồng, tại rạp hát Modern-Cinéma.

Ai là người ham thể-thao, lại có dạ yêu mến hội Etoile de Giadinh, cũng nên đến xem chơi. trước mà vui sau giúp cho hội được một số tiền đặng bổ sẩn banh ngỏ được vô-đoạt cùng mấy hội khác.

MỘ-BANH.

LAI NÓI VỀ CHỮ TÌNH

Tình thế nào mới gọi rằng tình-chung!

(Tiếp theo)

Trong hai số báo trước, tôi đã đem một đề lẽ mà tỷ-hàng và tra-xét ra cũng rõ-ràng rồi. Cho hay trong mấy lẽ đó, nếu lấy bình-thường mà nói thì ai lại chẳng nhận cho rằng: tình mà có được như vậy cũng là cao, cũng là thanh sạch rồi, chớ còn bài-bế gì nữa. Song nếu nghĩ cho kỹ, xét cho cùng, đem tình kia cảnh nọ, cảnh nọ tình nầy mà tra thêm ra lận-tường hơn nữa thì cũng còn lắm chỗ ngờ; mà đã ngờ thì có lẽ gì làm chắc được. Biết đâu cái thuận-cảnh thì như lẽ ấy, mà đến cái nghịch-cảnh lại ra như thế nào! Nói rộng nghĩa ra nữa, là: Biết đâu có lắm cái sắc thì như thế ấy, mà đến hết tài hết sắc lại ra như thế nào! Nên dẫu ở trọn đời cũng chưa đề chắc được rằng đã là thiệt có tấm tình-chung hay chăng.

Thế thì tình-chung là như thế nào? Như thế nào, nếu ta muốn xét biết thì lí ra ta nên đem hết các cảnh ngộ mà đề vào thí-nghiệm thì họa chăng mới thấy được chơn hay giả, hư hay thiện. Vì quả ai là kẻ tình-chung thì dầu bất-cầu là ngộ nhằm cảnh-huống nào, mới hay ngược, thuận hay nghịch, cái tình kia cũng như đinh như sắt, chẳng bao giờ biết sờn lòng noản đâu. Đã biết rằng tình đầu thanh-cao cho mấy, há chẳng có cái « dục » xen vào? Nếu con người ta mà không có « dục » thì [illegible] đã có biết chữ « tình » là gì. Vì đã là có tình mà không có dục [illegible] mong kết thành một khối tình-chung cho viên-mãng. Ấy kẻ ngỡ rằng phàm đã gọi rằng « tình thành » « tình ngã » thì chẳng hề bao giờ có « dục » xen vào; lẽ ấy thật là lầm. Thế nào lại không có dục; người đời, tưởng lại không mặt nào tránh khỏi cái dục-vọng ấy bao giờ, nếu một ngày còn ở trong vòng đao-chủ, còn lần-la đến cuộc vợ chồng. Nhưng chỉ khác nhau một lẽ là có kẻ lấy chỗ dục-vọng làm đi-tình, hễ dục-vọng còn thì di-tình còn, dục-vọng hết thì di-tình hết. Cho nên những tình như thế ấy là tình nhơn-nhắc tình-ma, vì cuộc gió trăng, vì đều sắc dục mà thôi vậy. Chỉ như người biết trọng di-tình chẳng hề khi nào kẻ sự vui vường nể xác thịt mà làm tự-mãng cùng là thỏa dụng. Họ làm như một kẻ vô tình lầm, lòng dạ của họ đề-đái làm sao, mất ngoài chẳng thể dò trông vào cho lợi. Nương mà cái khối tình của người cái đề vào trong, nếu xem cho thấu-đáo, thì rõ-ràng như non cao như biển rộng, không biết bao giờ mòn-mỏi lang-pơi đi được.

Lại nói cho rõ ra nữa, người mà quả có tấm chung-tình, chẳng hề cần nghị sự cho cái cảnh nào mà giữ không gẹn chẳng tròn, cũng chẳng cần biết trên thế-gian nầy còn có một ai đáng cho mình kết nghĩa giao tình, dẫu rằng vật đổi sao dời, tử sanh cũng chỉ biết có một mình người làm bạn. Không vì sự xấu-xa, hương phai phấn lợt, hoặc nghèo khổ lật nguyên mà ra lòng rường-rẫy lãng xao. Đã chẳng những như thế thôi, hương càng phai, phấn càng lợt chừng nào, lầm lòng yêu-đương lại càng mặn-nồng đưu-đen chẳng nấy. Xem những kẻ sắc thấm hương nồng, dung-nhan tươi đẹp kia dường như người đáng gớm ghê ghết sự vậy.

Nói tắc lại một lời, đã là « chung-tình » thì bao giờ cũng thấy vui sướng với tình, dầu qué chơn cụi tay, cháo rau hầm-hút, hoặc lên thác xuống ghềnh, trèo non lặn suối, là mấy đều cay đắng khổ-não ở đời. mà xem như mùi đỉnh-chung ngon-ngọt. Rồi ngẫm lại những kẻ khác xuống ngựa lên xe, thos son điểm phấn, cũng xem hoa thường nguyệt, lại tưởng-tượng cho những kẻ đã lấy làm vô phước, không được cái hân-hạnh hưởng bao nhiêu mùi vị như mình.

Ấy đó, chung-tình là như thế! Sao Tư-Mã ngày xưa; một tiếng đã rằng, ngàn năm chưa dạ. Nhưng mà than ôi! đời người đề mấy; chữ tình thì thật là có lắm, song hiếm vì tình được như nàng Trác-văn. Quản rõ-ràng ở thế không có đến hai. Thử hỏi lại những khách tình đã được một ai biết lẽ cầu: « Miễng cao-lương phong-lưu nhưng lạm, mùi hoè-lê thanh đạm mà ngon » để cùng di-dưỡng lấy « tình » cho được trọn? Thế mà cũng lắm ngậm vinh mấy chủ chung-tình; hễ là thương nhau, dan-díu nhau, nưng-niu bồng-ẵm nhau được như số-đục một thời, chưa biết khách ấy đối với mình ra làm sao, cho chăng là « mây mưa mấy giọt chung-tình » rồi lấy làm tự-mãng. Thành-tựu trong một đời không biết bao nhiêu là bạn chung-tình mà kể. Một bữa cũng chung tình, nửa buổi cũng chung-tình. Chỉ chung-tình ở đời nay thật quá dễ-dàng thay!

LÊ-QUANG-VĂN.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Mới Mới

Tối mới tính lấy tin nầy: 11 giờ hết sạch nước thiệt tình thân, chẳng đến hơn; mà giả rồi chẳng đến đâm bi. Xin khinh mới qui ông qui bà nghĩ tình đông-hàng đến giúp tôi hết lòng rất cảm ơn.

Nay kính mời

François SỬ,
ở gian đầy phố-chú Chợ-cũ
76 Rue Vannier Saigon.

SAIGON

Cho đặng đẹp để trong vườn thú

Vì muốn cho nơi vườn-bách-thú ở Saigon ta đây được thêm đẹp đẽ và vui thú cho những khách thăm lương hơn nữa, nên vườn rồi đây quan Nguyên-soái Mam-kỳ M. Cosmang có gởi giấy cho các quan coi tỉnh, truyền từ đây đến đi, trong tỉnh có ai bắt được con thú chi lạ, hoặc ở chim chóc chi v. v... cũng được, cứ gởi ngay lên số vườn-bách-thú, định theo giá mua bao thường.

Thế thì số ở chẳng bao lâu đây, ở vườn bách-thú tại Saigon sẽ được có nhiều chim chóc và con thú lạ, lấy làm đẹp mắt cho khách nhàn du ta lắm đó.

CÁO BẠCH

Ngày thứ bai, 16 Mars, đúng bấy giờ sớm mai, chà Bề trên Delignon sẽ làm lễ rất trọng thể tại nhà thờ Đức-chúa-Bà ở Saigon, đặng cầu hồn cho những người chết khi chiếc tàu Haiphong bị chiêm.

Xe hơi chào xe máy

Hôm kia, vào lối 9 giờ, cái xe hơi số C. 2546, do người ghi xe là M. G..., directeur lachnique de la S. é Franco-Sino-Annamite de Céramique à Tolèm-quan (Bidhôme) cầm tay bánh. Kui chạy vòn tới góc đường Blancsubé và Boradum gặp phải cái xe-máy của M. A... R... soldat du 11e régiment d'infanterie coloniale. ở đàng kia chạy lại. Trong hai đàng nầy, không rõ tại ai muốn làm quan chào trước; hai xe bán rập lại đụng nhau ngã nhào. Xe máy đằng kia mà xe hơi cũng nằm-nẻo. Con MM. G... và A... R... bị vạ vào những đồng bị thương tích nhẹ lắm.

Thật cái chàng nầy cai bộ khỏe quá.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 11 Mars 1925

Kẻ đi người ở

Ông Herriot tiếp kiến quan Nguyên-soái Walesh là Ngoại-trưởng bàn Ủy-viên kiểm binh. Ông Hymans người-giao bộ Thương-thư Bonn-gich đã giả thành Paris mà sang thành Genève.

I-ta-li

Phòng chống-nghị nhóm định từ xử-điển Chánh-phủ Đức vì sự đầu Giám-quốc Ebert thăng hà.

Xáp trận

Báo « Tribuna » bào tin rằng ở Cassolo thuộc tỉnh Bergamo đang fascistes tranh ra với đảng fascistes gần chưa hết fin đó nhau; phía bên đều chưa hại chết lẫn hai người, nhiều người bị bịnh; tình tuần-cảnh ở gần đó có đến tại trận.

A-lo-mãng

Hôm 10 Mars, ông Marx được tái cử Thủ-tướng tiếp-quốc Phổ-lỗ-sĩ.

Đảng cầu-đảng viết thơ cho các phái ở Quốc-hội cho hay sẽ việc quyn nhiều người ra tranh cử Giám-quốc thế cho ông Ebert và bày xin chọn một nhân đảng Simmons ra tranh cử mà thôi. Phòng Quốc-hội lập luận cử ông Simmon thay quyền Giám-quốc, nhưng mà không phải là mạ ý cho ông Ky ra tranh chức Giám-quốc thiệt thọ.

Nhà nấp

Tám người thợ bị xuống tàu đầu thơm ở thành Madrid (Tây-banh) nấp có chết đi chôn kì chiều.

Tuyệt-kỹ

Chánh-phủ đã lập nhà dạy đặng binh ở các quốc kế cận ở lân.

Số-thân chánh-phủ Iá-ta đã sang thành Angora tính thư tiu.

Một tên Rút-xi điên

Báo « Journal » nói rằng một người tên Rút-xi điên đến chánh nhà Xô-viết nói rằng mình muốn giết ông Kremlin (là nhà-nước Nga). Hiện nó nhốt trong mình không có khí giới chi cả.

Phi-cơ

Hai vị phi-công Lemaire và Armaher ở El Golea vô đã đến thành Alger.

Phi-công Vernet nghỉ thăng máy hay được 9 giờ 17 phút tranh được giải nhiết hoàn cầu.

Đại yến

Quan Nguyên-soái Nodlet khiến binh bộ Thương-thư thiết yến đãi quan Nguyên-soái Trung-hoa Shu Chan-Tcheong mang tra cầu tình binh binh-lé và ý tài chánh Âu và châu Mỹ.

Tin ông Serrant

Chánh-phủ Tuyết-ky đã cũng nhận cho ông Serrant làm sứ-điu Langsa ở Angora.

Số chưa mất của

Cách vài ngày rồi, có chú đầu-bếp tên Hoè, khi xách giỏ ra chợ-mới Saigon mua ăn. Đương đi lên đi xuống tình mua trong bụng, thình-lình đã nhìn cái gì ở đưới đất, liền ngó xuống coi thì thấy cái bếp-phơi của ai làm rớt đó. Đoàn lượm lên thì không thấy có giấy tờ chi đề rõ được tài-sản là ai, chỉ có một số giấy bạc 2,300 quan tiền tây (3 tấm 1 000 quan mỗi tấm và 300 quan mỗi tấm đó). Thì đem giao cho sở người ở lại chợ để tìm người trả lại.

Thì trong một chập đó, kẻ có tên Khựt-bẩu đến hỏi khai rằng mất cái bếp-phơi. Nghe qua ông có liền lấy đưa ra và nói rằng: Giấy làm may lắm, nên mới gặp được kẻ tìm-tế ấy được mà đem giao đây. Tên Khựt-bẩu được cái bếp-phơi lại, lòng mừng phải phế, bèn tặng tên Hoè đến cho một tấm giấy 100 quan để tạ lòng ngày thống. Nhưng ngẫu nhiên rằng tên Hoè nầy vì không biết-cách đối làm sao, bèn bàn tế a giấy ấy lại cho người khác có 5 đồng bạc; thật nằng quá.

CHOLON

Bà Bộn oán nhà lá

Hồi chiều hôm kia vào lối 4 giờ, bà bầu ở đâu không biết đi vô Cholon, ghé lại lối ngã đường Cây-mai, bà đứng xớ rớ có một hồi, taly ôm lấy chuồi kêu lên đái ngay ngày hay; bà nói: tôi đi ra đây có có mới đi lần nào nầm đâu, mà lại là nhà lá xin xát quá! phơi, coi không ngộ ngỉnh gì hết. Mà nói đi nói lên, tên nầy vô đốt chơi một chập chạy ra hết.

Cuộc ấy hao tốn phẳng có 230 đồng, mà may là không có hại đến mạng người nào hết. Song sau nghe rồi lại cuộc làm cho bà hồn giựt đến đây là tại thầm Trần-tại-Bền vô ý vô tứ làm sao đó.

Làm gì xấu quá vậy

Vừa rồi đây, tên Huynh-Hiệp, khách Quảng-đông, 35 tuổi, quảng-lý cở 16 gốm hiệu «Loi-tuong-Hung» Thudoc có đến bắt khai rằng tên Ng-v-Bay, 35 tuổi, làm cu-li cho sở ấy gần phía «Bui-Ngugia» ở qual du Logon (Cholon) ăn cắp hết một số 500 đồng. Hiện nay tên Bay đã bị giải tòa rồi. Mà ngày mai trong vụ đó còn có hai tên lạ nữa, song đã quái ngua chanôi quang-nung trên xe máy đến mất rồi.

Sau khi khai, tên Huynh-Hiệp oán nói rằng trong ba đêm đã có khi-giới, hai đao và một cây súng nữa.

CANTHO

Vì dâu nên nỗi

Hôm bữa 7 Mars nầy, vì đường lớn Saintenoy, có hai tên đánh xe điền ra một lớp tuồng « tam khí Linh-Do » tuồi là hay mà thật giống là ghê gớm quá.

Số là tên Ngoc và tên Co, cả hai đều là bạn đồng-nghiệp, đánh xe ngựa; thế mà chẳng rõ trước khi duyên cớ bởi làm sao mà hai đàng liền trực mặt vững may, nhìn xanh mặt vàng. Lúy-quay một chập, tên Ngoc liền rút con dao ở trong mình ra mà cứ « xọc » hoài bỗ xuống chém Co hai dao. Mặt dao tại sống nhứt và một đàng nữa gần bằng 1m, Thời may 16: Ký sở Hoè tuần-linh đến liền đặt tên Co vào nhà-thương để cứu cấp; còn tên Ngoc thì cho mời vào khám để chờ ngày xử tội.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Quí vị hãy đến xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có bản thường Mé-dai Dragon d'Annam

HAT LẦN THỨ NHI TẠI CHỢ-MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế KHAI-DINH

CÓ BAN THƯỜNG KHUÊ BÀI

Kỳ này có thêm nhiều thủ vệt đã tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Voi, Cọp, La, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày 12 Mars 1925, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam

9 giờ tối tại Chợ-mới SAIGON

(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng 6 ghế	18 $00	Phòng 1 ghế	3 $00	Hạng nhứt	2 $00
Hạng nhì	1 00	Giảng	0 50		

Le Directeur — Propriétaire,

TẠ DUY-HIỀN.

Con quí Hồ-giáo

Trang làng kia, có một người dân bà chồng bỏ mười tuổi, gả chồng thì tiết mười sáu, ở một cái nhà lá cất theo lối xưa lại nằm Điền-ngư gần bên Lã-Vọng. Bà đó có lân ngừa, tả-điền ở đất bà cũng đông, nhưng chỉ cần bà ở bên trái cả sông ngăn, bên mặt có trường cây, nên phải trước phân sau đều là ruộng.. cho nên gần đó không có nhà nào khác. Bà muốn đi cu chỗ nào cho được nhiều nhà kế cận, chớ mo thì gần con thì cái, mà cả hai là nhơn cách nhỉ lão bà lại của nhiều, e cơn lửa lửa đến đến rồi có bà chỉ không biết cây ai cứu trợ; nhưng, khi chồng bà gần mãn cả trời lại rằng người muốn cho vợ con người ở lân đó lại ở-ở đất nhy. Thế cho nên bà phải chịu khó mà ở chỗ tốt nói đây hầu khỏi thất lễ với vong hồn chồng mà bà vẫn tiếc thương vô tận.

Mới cầu làm cho hai mẹ con cây lo sợ hơn hết là trong làng có tiếng vang rằng con quỉ hồ-giáo ở đến mới đến khuấy rối nhơn dân, thế nhứt là nó hay bắt những đàn bà gần chồng và con gái còn tơ, bắt luôn là giữa bay nghiêu, cực quan hay con đến, miễn ai người nó đã coi thì nó ưa lắm.. Tin đó ấy vừa qua mấy ngày thì vợ tên bà, con gái tên Lucbo, đến thị Vỹ, ở tả-điền của bà lại nói phải con quỉ ấy nghiệt ấy mà đau. Hai mẹ con bà hỏi lắm biết bao nhiêu; là vì con quỉ nó phá người ta như hàng gió lên phá cây : Bắt tức đến làng mà thằng lên nước làng, ngang qua đâu thì đã hai lại đó, mà không còn bao xa nữa nó sẽ đến đây nữa.

Thì Bo, con gái của bà mà chưa tên nghe tới nó mấy giờ, không phải là đau gì, thấy mẹ lo thì như vậy nói kiếm chuyện giải khuây, phân rằng nên nước thêm một vài người đàn bà đau đi ở cho bớt vắng vẻ trong nhà, cuối nói đây coi! có hai mẹ con cả vui bà Mười ở nước bấy lâu nay, tay bà còn nổi lắm nhưng phải lại đến, lại bà đặt lưng lên vòng thì ngủ mỉ như giấc thôi. Con trong nhà, nửa đêm phải chong; cỏ trông cho lắm như thế thì quí ma khó vào ý kiến cần có được, mà thấy bà Mười đến bên sau, nhà nầy có thêm hai người ở; bên đàn thì đến đến nằng trung, tiếng nói đang cười ngào vui vẻ hơn trước bà lắm. Hương cơ lại cho bà thì trong đêm đến bà nầy không có một người nào mà trong khi cảnh vắng đàn đến khiết giựt mình hồi hộp rồi tiếng con mèo bắt chuột nó khua, cảng là nhơn gây ra cảng mình khi nghe lỉ cảm rồi nó gỏ bàng lộng lẫy.

THỚI-XUYÊN.

(Mai tiếp).

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhờ tựu đăng ngày; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin do nơi bổn quán.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc L. Blanchet chạy Phnom-penh-Angkor-Battrabang, ngày thứ năm 12 Mars, 9 giờ tối.

Chiếc J. Ruaff chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 14 Mars, lúc 9 giờ tối.

Chiếc Halaut-Antoun chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

Chiếc Nambig chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 12 Mars, lúc 9 giờ tối.

CUỘC BÁU XÁO

LÚA VÀ TƠ LỤA

Tại Bentre ngày 9 Mars 1925

Nhơn dịp rảnh giờ, tôi thấy vựa rỡ ai ai đồng đến xem nhà nước mở cuộc đấu xảo Rất vui thay, thiếu-hạ ra vào mà xem trí xảo nhơn-công nhằng lúa và tơ lụa. lúa mà lắc rồng Pampy, Lone, Lin; còn tơ lụa cũng hết Rhon, nhưng Paung đặn chết Lang ưa mà cuộc quốc ngữ, xuất ra trí xảo của người Annam ta đáng khen lắm. Tôi rẽo bước lại coi chỗ mấy bà và mấy cô, đương lo người thì đặt lụa, người đặt nhiều, bà mốn nấy người mốn rợ, cũng như khi ở nhà đến là bày tế cho nhà-nước xem có hơn bốn mươi người, tôi đến rảo xem đã các người của người Annam ta ngày nay được mở mang nhiều đều rất khéo léo đời văn-minh. Tôi lại thấy một cô rất đông người chen lấn đám coi, tôi cũng ở-ra vào mà xem cho kỹ, thì thấy cô mặt cô đương đặt hàng kêu là hàng Bông-rũ, tôi hỏi ra người mới thuật lại cô là Huỳnh-ngọc-Xiếng con nhà Đại-hương sẽ Huỳnh-văn-Hanh ở tại làng Phú ngãi Bông Bến-thoạn Bạiri vì trong đó có một mình cô, đặt hàng bết bông mà thôi, nên ai ai cũng đến xem coi cự khéo của cô thiệt chẳng sai, cả thảy gì hàng Bảo và hàng Tiu; rất đáng khen cô Huỳnh-ngọc-Xiếng công ăn học nghề rất thành nghề mà đin đắt đáng em lưỡc theo đời trí xảo chung người mọi quốc mà vực vựa lợi cho xã hội ta ; vì là trong xứ mình nhiều là lần gạo và tơ lụa chỉ đáng lắm đến mối lợi. Vậy người mình nên dùng tơ lụa của người mình, thiệt rất khác, và giáp cho nhơn là lần trở nên khéo-khác người Tàu và người-Bắc Thiết; ngày nầy lợi ấy biết bao nhiêu mà kể đoàn hậu tiến nên nâng cho mà lợi cho thiệt nghệ lấy nghề tơ-lụa.

Cảm sau đây tôi xin cầu chúc cho ông Đại-hương-cả Huỳnh-văn-Hanh ông bà và cô Huỳnh-ngọc-Xiếng, đặng bình an' rằng hết lòng cầu công mà tiếm cơ đặt lụa nhiều kiểu theo đường đời mà nối bước cho trí cơ mở mang trí xảo.

Bentre, DƯƠNG THÀNH LÂU

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 13 Mars 1925.

GIÁ BẠC

Nhà nước ngày 12-3	10 F 90
Nhà nước ngày 13-3	10 90
Ngân hàng Đông-pháp ngày 12-3	10 90
Ngân hàng Đông-pháp ngày 13-3	10 90
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine ngày 12-3	10 90
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine ngày 13-3	10 90
Hongkong Shanghai ngày 12-3	11 00
Hongkong Shanghai ngày 13-3	10 90
Chartered Bank ngày 12-3	10 90
Chartered Bank ngày 13-3	10 90

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy bao gồi 100 kilom

Vinhlông (Gạo-mới)	5$05 » 5$15
Gocong (Gạo-mới)	5 75 » 6 25
Bai-xau (Gạo-mới)	5 20 » 5 30
Baclieu (Gạo-mới)	5 25 » 5 35
Namvian	Gạo trắng mần cối. 4 85 » 4$00
	Gạo đỏ mần cối.... 4 60 » 4 70
Giá thường (Gạo-mới)	5 19 » 5 29

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Singapore

Chiếc Paul-Beau chạy đi Singapore ngày 14 Mars, lúc 16 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 14 Mars

Giờ chót ở sở điền-tin 14 giờ.

Giờ chót ở hàng tàu M.M. 14 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 14 Mars

Giờ chót ở sở điền-tin 15 giờ.

Giờ chót ở hàng tàu M.M. 15 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Mars

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Mars lúc 16 giờ.

Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 13 Mars lúc 6 giờ

Chiếc Pontsalelieng sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Mars.

Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 27 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Adon ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 2 Mars.

Chiếc Amiral Hamelin ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 4 Mars.

Chiếc Paul-Lecat ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 24 Mars.

Chiếc Angkor ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 18 Mars.

Chiếc Pontsalelieng ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 23 Mars.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán ..... *1$00 một cuốn.*

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số	0 $ 40
2° Nho-giáo «LA DOCTRINE DES NO» của ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển.	0 40
3° Thế nào là một nền Văn minh? Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mỗi quyển.....	0 25

Cả đã bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, *ở mua xin gởi thêm 0$20 tiền gởi.*

INSTITUTION

VÕ-VĂN

(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhờ tựu đăng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tính nghĩ, vậy ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠ.

Bentre

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hi�u Hột Thủy Xoàn của hàng AN-HUNG LÂM

Bán tại những nơi bán thuốc đều thường hạng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et se séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les connaisseurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

La nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les connaisseurs des cigarettes le trouvent trouvent aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grands épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union Indochinoise.

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC MIẾU HIỆU

HỘT XOÀN

(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hi�u « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đại danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiết là lựa chọn thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới có đã thơm tho mà lại nhẹ khỏi.

Ít có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sẽ mọc, không phai mầu, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hàng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở bán bên Đông-dương bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên HỘT XOÀN » mà đặt hi�u thuốc điếu nầy, là cũ bởi xem giấy phước cho người đeo. Vậy chư cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trở bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Bình Tây, nơi số 34, và trong các tiệm chợ phố lớn (nhà hàng) ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đã nhằn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trổ, phai mầu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

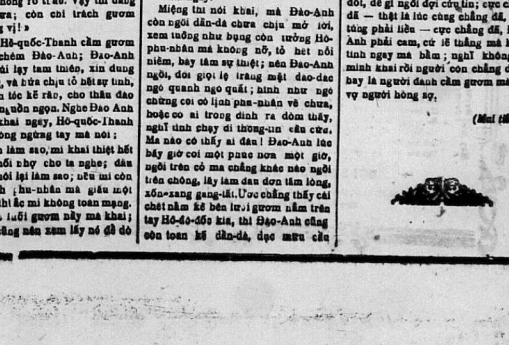
Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều đề nhằn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổ-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chủ hơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 mầu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 mầu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-xuân-Long hươm hướm.
8° Hiệp Mậu con ngựa đua.

702 VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



N° 34

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhì)

NHÂN HỒ-QUÓC-MIỄN MÀ TƯỜNG GIA BIẾN
XEM LÀ «XÁM» G.-Y CHUYỆN PHONG-TÌNH

Hồ-quốc-Thanh. — Người khách ấy đến bao giờ mà khi nghe ta về gần tới dinh lại kêu lịnh bà mà từ qui?

Nghe hỏi đến đều nầy, Đào-Ánh cả hồn sượng sùng, ngẩn-ngơ mà đáp thầm, lại ngước mặt ngó Hồ-quốc-Thanh rồi ngó lưỡi gươm bộ mặt dáo dác, xem thông như quá sợ mà nghẹn lời; Hồ-quốc-Thanh thấy vậy, bèn quở la, rút gươm ra làm dữ, đã xuống nước chém Đào-Ánh. Đào-Ánh thất hồn, sẽ khỏi lưỡi gươm rồi lạy và hầm lia hầm lịa, xin Hồ-quốc-Thanh nhiên dung, để minh khai thật. Hồ-quốc-Thanh mới nói : « Chuyện không cang cớ gì đến mi; nếu mi không dối lòng trung chánh mà khai ngay, thì chớ trách bổn tay mi lận nỗi! Mi hãy cứ thiệt mà khai ngay đi; ta đã thấu nhỏ riêng tư, còn giấu chi cho hại.

Đào-Ánh. — Bẩm thượng-quan sử nữ mà dám giấu thượng-quan. Thật thì tiện-tỉ không nhớ cỉ ấy người khách nầy vào dinh bấy nào; song, nếu muốn nhằm chừng lấu mau mà nói, thì thường cho người vào dinh, từ ngày mới đến cho tới bữa ra về, có ít cũng đặng chừng hai năm nay; thượng-quan xuất-sự chưa đầy tháng, thì đã có người khách ấy đến gởi sin ra mắt.

Hồ-quốc-Thanh. — À há! Mà người khách ấy là ai? Đưa-bà hay đờn-đàng? Ai tiếm-đến người vào dinh-nội?

Đào-Ánh. — Bẩm thượng-quan tớ chẳng rõ người khách ấy là đờn-bà hay là.....

Hồ-quốc-Thanh. — À! Mi còn muốn giấu nữa à!

(Hồ-quốc-Thanh nói và đưa gươm lên; Đào-Ánh thất kinh mà nói hoản rằng):

« Bẩm thượng-quan xin hãy rằng mà nghe cho hết lời, chớ nóng giận mà cạn tình sẽ-nỗ. Thật tớ không hề biết người khách ấy là ai, nên khó mà rõ đặng đờn-ông hay đờn-bà, song, khi bà bàn-tơ đắc vào dẫn kiến lịnh phu-nhân, thì thấy cách ăn bận thơ dáng đờn bà, lại nghe bà bàn tơ nói là tay bản ngọc ở Quế-châu mới sang, tớ đâu có biết.

Hồ-quốc-Thanh. — Vậy thì người bản ngọc ấy là đờn ông, không phải đờn-bà, mà cũng chẳng phải là tay bản ngọc. Bỡ rằng là tình-nhân của mang-phụ đó. Mụ bản-tơ với mi làm mai dẫn vào tư thông với lịnh phu-nhân từ hai năm nay; người mai ngoài, kẻ mai trong, sao mi dám cối rằng mi không rõ tỉ-tiu. Vậy thì đáng tội mi chưa; còn chi trách gươm lịnh không vị! »

Dứt lời Hồ-quốc-Thanh cầm gươm đưng dậy chém Đào-Ánh; Đào-Ánh hết hồn, cũi lạy tam thiên, xin dung tánh mạng, và hứa chịu tỏ nhứt sự tình, kẻ từ chơn tóc kẽ râu, cho thâu đào khúc sông mà uốn ngọn. Nghe Đào-Ánh hứa chịu khai ngay, Hồ-quốc-Thanh mới dẫn tung ngăng tay mà nói :

« Chuyện lâm sao, mi khai thiệt hết đầu đây mối nhợ cho ta nghe; đâu lâm sao, đuôi lại lâm sao; nếu mi còn vị tình lịnh ; hư-nhân mà giấu một nửa lòng, thì ắc mi không toàn mạng. Mi lấy ngọn lưỡi gươm nầy mà khai; tưởng mi cũng nên xem lấy nó đã đó từ khúc, nhớ từ hồi, mà khai, kẻo quên mà mang khổ! »

Đào-Ánh. — Bẩm thượng-quan để tớ khai ngay.

Đào-Ánh. — Bẩm thượng-quan để tớ khai ngay.

Thiệt là lựa chọn thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới có đã thơm tho mà lại nhẹ khỏi.

Ít có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sẽ mọc, không phai mầu, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hàng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở bán bên Đông-dương bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên HỘT XOÀN » mà đặt hi�u thuốc điếu nầy, là cũ bởi xem giấy phước cho người đeo. Vậy chư cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trở bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Bình Tây, nơi số 34, và trong các tiệm chợ phố lớn (nhà hàng) ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đã nhằn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trổ, phai mầu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều đề nhằn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổ-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chủ hơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 mầu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 mầu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-xuân-Long hươm hướm.
8° Hiệp Mậu con ngựa đua.

702 VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gỏi và thuốc điếu CA-LÓP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hút mỹ, thì hãy đến lò hãng Hội gạch mới chế tạo hay là viết thư mà mua gạch thì Chư-tôn ắt động vừa ý chẳng sai.

Vì sự chế tạo đến kỹ càng, và chắc chắn nơi Chư-tôn đăng đến một lần thì thấy lợi cả thi.

Vì đăng có thể sự tiền bằng cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi nhà chẳng nên phải lo bổ sửa.

Vì gạch nầy toàn bằng sét với Ciment và cát trắng ở Bà-rịa, nên rất lắm, đã lên mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có mẫu đẹt vẽ hiệu có bền lòng làm cho vừa ý Chư-tôn

Vậy xin mua đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, bổn hiệu có tiền đến lập tức.

CHỦ-NHƠN.

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Tiệm hàng giá kim thời
Số 82, đường Bonnard
SAIGON

Có bán đồ : Satten, Satten bông và thêu, Cẩm nhung, Nhiễu, Lãnh tây, Tissor vàng.

KÍNH TRÌNH ĐỒNG BANG

Tôi mới bày dệt ra một thứ lụa mới để dùng may áo *so-mi* và bi-ja-ma. cùng là may đồ mát, bận tết lắm.

Thứ lụa nầy hiệu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, dặt-điệm chả-lét cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau bày bổ tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho cô bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng vậy.

Rồi đây tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vùa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi dệt.

Mong nhờ lòng cô bác anh em gởi đến mua tôi kính xin cô bác anh em đồng chủng, nhậm lấy tiết lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG,
Tốt nghiệp trường Thiên nhơn Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng lạo nhà Dệt LÊ-PHÁT-VĨNH Chợlớn.

N. B. — Tiệm tôi cũng có vải hàu bánh bít-qui *GUÉRNÉ* giá mỗi hộp năm cắc (0$50). Chịu cắc đi cách hóa giao ngân.

C.J.BONNET

MẤY NÀI CHO ĐỂNG CÁI KÍNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Công văn

Nam-kỳ
Chánh-phủ
Tòa nhơn
(Phòng nhì)
số hiệu 27

Saigon, ngày 18 février 1925,

Tỏ cho biết

Quan Nguyên soái Nam-kỳ,
gởi cho các quan Thanh-biện chỉ-tích.

Nhiều phen nhơn khi xét đơn xin khẩn và xin mua đất nhà nước cùng là khi lấy giấy tờ đăng điền qui chánh mất đi của nhà nước đã định bán, thì mới hay đăng có nhiều người chưa đến nhà nước mà không có giấy cho mình làm chứng, sự thế ấy tương-ý thường gây phải công nhọc, có khi phải thiệt hại cho kẻ khác mà có công dự vào và thiệt hại cho nhà nước mà cũng phải vậy.

Bởi biết cơ bổ khó mà ngăn riêng cho tuyệt sự chuyển đất như vậy, vì thường người ở chốn thôn-quê tự nhiên hay dùng thế ấy mà tạo lập điền địa chủ đã, nhưng vẫn có thể mà rao cho nhơn dân trong nước đồng biết hết rằng nhà nước đã nhứt định không nhận sự chuyển đất như vậy nữa, vì đó là đều thiệt hại cho nhà nước.

Bởi vậy, xin mời cho nhơn dân trong địa phận ngài biết phải làm cách thế nào trước khi chuyển một số đất nhà nước. Lại xin ngài rao cho nhơn dân biết rằng, những người chuyển đất nhà nước mà không có giấy tờ gì cho mình làm chứng, thì trước ngày mồng một tháng tư (avril) tới đây, phải khai cho viên chức đương quyền hành sự ấy, rồi viên chức ấy sẽ phát bằn lại cho ngài. Trong khai phải cả số đất tọa lạc, số mẫu sào, đất ấy có đóng thuế không, đóng thuế từ năm nào và chuyển đất ấy từ ngày nào và đất giáp vòng.

Quá hạng nói trên đây, dầu sau có kẻ nài thì nhà nước không chịu biết tới và sau đâu cho phải sửa đoạn cho theo lẽ thì nhà nước cũng đến giả phát mất. Phải cáo báo cho nhơn dân hiểu tới rõ nầy.

Rồi ngài sẽ chuyển trình cho bổn chức một tờ thông qui biên kể những khai, mà các ngài sẽ tiếp nhận như đã nói trên đây.

Lại xin ngài gởi cho bổn chức một tờ thông qui biên kể những đất người khi cho khi hà mà đã định bán nhập trở lại làm đất nhà nước hoặc là cho bớt một phần trong số đất cho khác. Trong thông qui ấy phải biên ngày, tới nghị định trả lấy lại đất nhà nước và phải biên số mẫu sào.

Ký tên : COGNAC.

Sách mới xuất bản

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI
Thức tỉnh khách làng chơi,
Thức tỉnh lòng người cơn mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH
Gan ruột đàn ông và gan ruột đàn bà đối với đi tình.
Tình thế nào là thật?
Tình thế nào là giả?
Giá 0$25
Hay và phải thường.
Người viết : Trương-quang-Tiêu
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

Bình ghẻ chốc
Bao nhiêu trong chốc lát
LÁC, NGHỨA, DA TRẦY KHÔ, NỨC CHỈ
trong khi kỳ bình chứng nào người đa thời thì
trị tuyệt một cách hay, nhờ thuốc thoa
FLORENTINE
Các ông đồng thầy một lần, sẽ có quả thiêng thiệt hiệu-nghiệm vậy chăng
Có *sạch người đã chữa khỏi hay tập!*
Công ấy đã thiệt
Ở tại Saigon
Đường Mac-Mahon
Thuốc đến FLORENTINE

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính chúng Lục-châu chư tôn đồng rõ:

Tôi mới nới thêm tám cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều thêm mới bộ bàn ghế cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước chảy trên từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đác bằng sang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt lẻ. Trong dưới mới mở quán bán cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có đọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đùng cơm rất tiện. Phần bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng kính tiếp đãi tại nhà cái qui ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng qui ngài luôn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy chăng chúc cho tôi sắp đặt chắc nên vừa lòng chăng nơi.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ

藥 店 開 業
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tính Reche. tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÀ LÁY

Ai muốn đến hiệu mà lấy là khi giải cần gấp quá, lẽ trọng cuộc sự lắm, vì bạn đến đây bán cô-ve ấy lắm, chỉ như nào lấy ngài đã không biết đến mà trách. Tại tiệm tôi có trữ sẵn lấy theo kiểu. Kim thời bán lẻ lắm, giá như sau đây:

Bít tơ lấy trên nhà mà bán riêng nay giá 0$30 mỗi cây vì thì gởi người mua nhìn.

Bít nhỏ vên (moyen) lấy trên Pa là 1$00 mỗi cây.

Bít vên (moyen) lấy dưới như vậy giá 1 đồng một cây lấy chỉ gởi người nên nếu muốn mua thì gởi phong khi đồng thế ra mới, mỗi cuốc 0$30 ; 1 đồng cũ bán.

BÙI-QUANG-NHƠ (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie
Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng*
Ai *không* uống uống *lắm*
DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Hải-phòng, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và trữ bán tại hãng
Hãng Bảnhỏ ở tại Vientiane (Kinhđô Lào)

XE-MÁY ĐẠP CỦA HÀNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Boulevard Marine 91 Fil — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ:

Nay bổn Phủ mới gởi thêm xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ xe chắn vì mới chế thứ máy, thứ thường vì thứ xe đua, có thắng, bền sắt và bền lắm, đã rẻ. Xin gởi thơ là Bổn-hiệu lấy xe giá 1 năm Cambodge và giá tiền.

Vì có bán ở những đã phân ông trong xe máy giá rẻ và các thứ đồ Kinchen thấy phòng đều bán và đều lớn trong và đã đăng vàng 300 bạc.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THƠM cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ đánh thế tiểu-thuyết « Hoàng-quyền-Anh » tác giả là M. Trương-quang-Tiêu. Trong ấy kể ra tích của một phòng con gái tự-do hôn-nhơn, yêu mến Chưa ý chồng bên hiệp và đã trên. Có tên cách chân-thành Bồng-lương lại có một ông nữ là bi-mật. Tác-giả đăng lời rất thanh-nhã, đông-đủ vị, nên nước mắt xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bán 0$, bán tại nhà in Union Saigon.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập điền những miếng quờn mệt nhọc họ hay đăng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điều dàng dễ uống, mà chất rượu lại hằn lắm cho bổ khỏe, giúp gân cốt, giúp thêm sức mạnh thật là một thứ rượu đại hữu ích cho ai ấy nhứ luyện tập thể thao

Bán ở nơi bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ nó chai sẵng và có thể trong tháng cần người.

Có trữ bán tại hãng DenisFrère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Kính cáo người mắc bệnh TRÀ, nhà nào tay đã dùng đến nước thuốc [illegible]

Công-ti quản-hạ đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 10 tới 16 Mars 1925
TẠI GIAN HANG BÁN VẬT THỰC CỦA BỔN HIỆU
sẽ để bán các thứ đồ ăn vô hộp có danh tiếng hiệu
RAYNAL & ROQUELAURE

CÁC THỨ VẬT THỰC NÀY ĐỀU TỐT THƯỢNG HẠNG
AI AI CŨNG THÍCH DÙNG NÓ HƠN CÁC HIỆU KHÁC

Các bà, các cô, các nhơn cũng nên có sẵn trong tay một vài các thứ đồ vật thực vào hộp kể sau đây :

Đồi heo thứ tốt, 1 hộp	2 20	Paté hiệu Moyeux Compagnon hộp số 2..	4 70
Chạ heo thứ tốt, 1 hộp	3 25	Đồi thứ tươi, 1/4 hộp	5 20
Giò heo gói sẵn, 1/4 hộp	3 75	Đồi thứ tươi, 1/2 hộp	9 80
Cán-heo gói sẵn, 1/2 hộp	7 50	Thịt heo tươi, 1/4 hộp	7 50
Thịt heo hầm 1/8 hộp	4 20	Đầu heo tươi, 1/4 hộp	5 70
Thịt heo hầm 1/4 hộp	6 20	Đầu heo tươi, 1/2 hộp	10 60

ĐÙI HEO MUỐI NGÂM NƯỚC ĐÁ, Hộp nhỏ 8 F. 25

Buôn bán cách thật tính. — Nên hàng nào mà không đăng tốt y như lời nói thì sẽ đổi lại thứ khác tiếc thì hay là muốn trả tiền lại cũng đặng.

Hãy mua đồ hiệu nầy là ngon hơn hết cả thảy.

Giấy hiệp đồ tiêu : MAGCHARNER. Thông thư số 828.

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG
MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT
Bạng giữ cho con sức lực — Bạng nuôi trẻ con — Bạng dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI
Société Marseillaise d'Outre-Mer
Đường Obier, Saigon. Le Gérant

MỸ THƠM hiệu BERTHUIN

PACHOD Frères & Cie Lyon.

UỐNG THỨ NÉOL
ĐỂ XÚT MÀ UỐNG
Thì trị bịnh nóng cò, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì thêm trong một thuốc nay, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Để bán ghịt
thì trị bịnh hết phóng
làm lành chỗ mụt
làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÈNÉE
Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE

Có trữ bán tại tiệm thuốc
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, Saigon.

VIN TONIQUE
et
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP
Vệ sanh TỬU của Lương-y RIP chế ra.

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại-bổ gân cốt cùng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dùng cả. Nhưng kẻ tuổi cho khi lực suy giảm, vội thấy ngủ, quên đã thảm mỏi, hễ vừng rượu rầy vô, thì đi đứng cảm thấy đương, mặt mày tươi tỏ coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Con con ăn biệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết-bạch, có chửa, nhưng xa nao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy sẽ thì mạnh mẽ lắm hội, da thì đỏ sáng, tinh thần trấn kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192 Rue des Marins Cholon.

Tình mẹ con

Mẹ đối với con, thường có mối cảm tình yêu thương, không vì bịn rịn không chừng, so với cái mối yêu thương khác, không còn đâu sánh kịp, khi con còn đương măng sữa, lòng mẹ ôm ấp thân mẹ nhọc nhằng, bên mớt mẹ nằm, bên rao con nằm, miếng con đặng giết ngủ say, sửa con bà đặng no đủ, chớ không quản gì thân mẹ tối tăng, nhẫn rên vào một cảnh lam lũ, mà không biết là lam lũ, thường đối với con con như thiếu thốn, chưa đặng bằng lòng, một người đàn bà Annam nuôi con cho, tí gì là cống hao khó nhọc trêu chiều, con ăn chơi nó nói làm chi, ngó nhưng khi con đau ốm, thuốc thang mất-xét tay-năng, chưng-mòn gối-mỏi, bồng-bế nằm canh, hát-ru rảo cỏ, trong mom mỗi mắt, thì thấy con khôn lớn lên đặng tuổi nào, lòng mẹ khoáng khoai lên đặng ngẩng nầy, từ khi nằm ngửa, cho đến khi biết lật, biết bò, biết đi, biết chạy, cái gan ruột tinh-thần của người mẹ, bao giờ cũng cứ chú-trọng vào người con, hình như nhanh-ảnh không rời, tục ngữ có câu : « Mẹ thương con bề hồ tai ương » thật thế. Công mẹ nuôi con, yêu con, puh-phế xứng-rải, không biết đến đau là bao nhiêu nữa, nhưng người con, mà biết công ơn cù-ấp cao-sâu, chẳng kẻ nào con đam trả đạo thân.

Nay có người viện một lẽ mới nói rằng : Lam cha mẹ thơi phải nuôi con, vì như muốn lấy, sinh con đến có ấp, có gửi, cho con ăn, cho con bú nhũ thay, cớ sao loài người lại đi kể công với con, buộc con phải biết đạo phụng sự cha mẹ, tôi xin giải rằng : Phàm người ta sở dĩ khác [illegible] loài người sinh ra, không phải thì ăn cho lớn, gia rồi chết, như súc vật đâu, đã có chương-độc co quốc-gia, tục phải có nghĩa vụ. Muốn làm trọn đạo tôi, trừ phải làm trọn đạo con đã, có biết trọng công-đức, nhiên hậu mới làm nổi công-ức.

Cách ngôn tây có câu : « Ơn cha mẹ nước không thấm được, lửa không cháy được » thế thơi con đối với cha mẹ, tất mang một mối nợ rất lớn, nghĩa phải bao đáp cho pun, dân tạ-ơn, trước-vị, đành dự biết thấy, nên đem ra mà trả cũng cam-cầu đã tan xong với tình thương yêu cho vừa, mà có mợt cách trả nổi, thời chỉ duy cái tìm lòng của con biết ghi nhớ là dù. Tục tinh, con gái gần mẹ, nên thương mẹ hơn cha, con trai theo cha thời thương cha lại hơn thương mẹ, nhưng nói thế đến không hợp nghĩa cả, phàm con thương cha mẹ, là suy công đức sanh thành, chớ như lấy điều gần-gũi, hay theo quen mà trìu-mến, thơi mất cái tình thám di rồi, vì con khôn lớn lên, chắc còn gần-gũi theo quen người khác nữa, chẳng là quên hết tình thương cha mẹ đi hay sao, hay là cha hiền, mà mẹ không lành, thì con cũng không thương chăng. Người con đối với cha mẹ, như nghĩa đối với trời đất, trời che đất-chở, mới có muôn loài, công-hạ nghĩa mẹ mới có thân mình, vậy thời hai bên cũng nặng hòa hai, có lẽ bên nào lẽ nặng hơn nhẹ thus được.

ĐẠM PHƯƠNG nữ sĩ

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nếu quý vị đang đau phong-tê, hãy chạy đến, bổn-hiệu sẵn vui lòng cho quý-vị xem đơn của chư-tôn và thân hàng cũ hầu của chư-tôn, nên đến bổn-hiệu mà mua đã. Vì các thứ đã mà chư-tôn có đọc đi biểu trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là đã cho những người bổn-hiệu từ giả xứ Thuốc-tiên. Bổn-hiệu có bán đã thứ đã tốt, đã cho chư-tôn chọn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Món đã tốt rõ vậy, không có thứ nào bằng nổi hơn. Ai mà muốn biết chắc gì đã cần bổn-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng cũ bổn-hiệu, thì biết rõ, vì họ có mua thường, họ có việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đã cốt thế hay: Bán thật tốt, bán vừa bán là như : Đã cần, đã cũng, đã nhiều, đã xưa, đã chưng, đã thêu bằng bông vàng bông bạc, xuyến hột ngọc, bằng, xuyến, tua in cũ, xa bốt, lược bằng đã các thứ mặt, lình bưởi, ngà cô-đã, ngà quân-cờ, tăm mỹ-mãng, các thứ đã bằng và trơn đã các mầu, các thứ nón lấy, giầy ba, giầy tây, giầy cuốn, giầy lắc, các thứ bít vơn bông. Cũng thứ rượng đã và vulkan, v. v. Có bán bằng tiền xuyến đồng, lành tiền, lành bão-thiên, bằng cẩm-thạch, ngọc-ngà, lưu, lược-sơn trắng, v. v. Nhưng đã mắc, đã bền, đã chạy, đã tiếng đã Saigon (không khác) có bổn cái gì đưa, bổn cái gì đã đã và một cái bàn, ghế chưng, đã đồng, ba bằng, chưng đồng, mâm bát, v. v. đã thứ rẻ và đã lại tốt.

Đã chín kính bán giao ngừa tiền gì người mua bình tế.

Bánh đáp tiếp đã, CHAUVET.—Saigon.

Nhà BÓC-TRINH,
61, Rue Catinat, Saigon.

Nếu mà Chư tôn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều cùng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư tôn sẽ ăn năn.

Vẫn thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các y dược phòng lớn có bán

Tiệm nầy của Annam

Chư quí-vị đến nhà mới, hoặc sắp có đám tiệc lớn hay là muốn đọn dẹp nhà cửa cho ngươi-ngạ, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tiến «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy cần Annam ta bán đủ các vật đáng chưng đọn theo kiểu thời, đã đẹp tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân hàng quí-bậu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ơn cha mình cùng chớ quen đến tiệm Vĩnh-Tiến «BAZAR MODERNE».

Ôi! Còn nói gì như đồ ăn mặc, nào là giầy, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, mouchoir, pochette, khăn đen, không thể thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, đến chưng đã cẩm-thạch các chén tô, đồ camchua và nữa hạng đều thường đáng.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Phía trên — Phía dưới

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (tấm mỉ đái)

Gởi thơ xin sách có kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở lại đường Charner, số 34 — Saigon.

Dây thép nói : số 168

XE MÁY ĐẠP CỦA HÀNG L. GAFFORT
hiệu « ALCYON »
ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Bổn hiệu khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bên phía mấy người Langsa đua tranh phấn thưởng của quan Tổng-quyền hiến thì *M. La STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua tranh phấn thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-GHÀNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. GAFFORT,
№ 32, 34, 36, Rue Catinat, — SAIGON.

yếu đuối vâng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP de DESCHIENS
có Iodure bổ

Làm cho đang tiêu mấy mạp. Ấy là một vị thuốc của nhà Lâm-y trứ danh.
Thuốc vị hiệu hai thuốc đã bổ và thuốc đã tanh nhà. Con nhà thường tại thành Paris đều dùng nó. Tiêu-ngọc ở Paris CHEMIN, 8 đường Pont-Louis-le-Grand.

CHUYỆN NGƯỜI
Gil Blas de Santillane
TỪ THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Vua thấy tôi cho hơn mấy bước và bắt lớn lên rằng : « Tự quan thống-soái ! » Người nói nữa không ra, bị nghẹn ngào quá sức. Thanh tịnh gặp ngay nhớp ấy, người liền bằng ràng tâm thần. Người tỏ xiêu nên cúy cây gần đó. Người đã thất sắc, lẹp cọp rầy-rung, và chỉ có hai con mắt còn ngó động mà thôi, nên người phan mặt Blanche khiến nàng thấy thì biết rằng vua bị ngươi-mình thông tin mà đan lòng cho ra thân thế ấy. Nàng nghĩ vua lại, bộ cũng biết động tình xưa nghĩa cũ; và cả hai đồng cớ việc làm thinh, trong ấy có phải thả thảm lắm.

Bối lại vua rằng làm gan, nên tình tri-kiến lắm, và ngó Blanche vừa thở ra mà nói : « Ái-khanh ôi, ái-khanh làm chi ác độ với kẻ ta ! Ái-khanh đã hại quả-nhân; và ái-khanh còn bị vội tìm mà hại lấy mình nữa đó.

Blanche thấy vua đã quấy nát mà còn trở nói như trành mọc lại nàng, thì nàng liền đáp : « Tâu chúa-thượng, thà-ý đã phụ thiếp rồi mà đi phản xuống chi mấy lời, mình như còn đầu điểm ! Thiếp đã vô tai nghe, mắt thấy rõ ràng đây, song chúa-thượng còn dạy thiếp đi tưởng chúa-thượng không lỗi lời mình-thái phải chăng ? Tâu chúa-thượng, thiếp xin lẽ thật, thật là khó nỗi cho thiếp nghĩ theo như vậy đặng.

Vua đáp : « Song le, ái-khanh cũng vì nghe, vì thấy mà làm đó; nên đưa cho ái-khanh tưởng như vậy chẳng chân thế nào, quả-nhân cũng thật chẳng bao giờ sanh lòng một đạ hai mà phụ lỉnh xưa nghĩa cũ.»

Blanche nói tiếp như vậy : « Tâu bệ-hạ, đã đầu thiếp chẳng nghe bệ-hạ hứa hôn với Contance, và phần cũng mấy vị đại thần khác bộ-hạ tuân y đi-chiếu cha tiên-đế, hay sao, mà bệ-hạ đi chối cãi ? Còn bề tánh hà chẳng lấy lẽ hoàng-phụ mà cung tụng quân-chúa hay sao ? Trong thế khi con mất thiếp cũng bị mở nữa hay sao, chớ. Ở ai đen bạc, đó nên nói rằng mình không đó cho phận mình phải sánh Blanche nầy cho đồng cam vơi ngồi hàn kẻ mới là phải lắm ? vì, chớ có bao mình đến làm mau mà yêu thiếp làm chi, ai nên thứ thật rằng mình cưới Constance thì coi bộ ngài kia vững đặt hơn đã mà cưới con gái của quan tướng-quốc, nhẫy đây. Tên bệ-hạ, bệ-hạ xét vậy thật là hữu lý. Đáng lẽ thiếp chẳng nên mong ở ngôi cao, cũng đừng mong gởi phận cho một đấng vua như bệ-hạ. Thiếp mà mong cả hai đều ấy thì tức thị là thiếp rất đèo bòng; song lúc nọ bệ-hạ đừng cầm thiếp trong đường làm lạc ấy làm chi. Bệ-hạ có hay, có biết rằng ngay trước thiếp đam lòng sự dâm cho bệ-hạ, kẻ chắc rằng nếu phần phước của bệ-hạ chẳng xong thì phần phước của mình cũng hỏng. Vậy tôi bệ-hạ đã buồn lòi giả : cho an lòng thiếp mà làm cha ? Thiếp có lo sợ, thì đã thiếp là sợ lòng đi, còn hay hơn chớ. Có phải là hễ thiếp có trách thì lúc cả sẽ bệ mà thôi cho không trách chi bệ-hạ, vì, đều chẳng đặng trăm năm hết đó, thiếp hãi còn gánh trọn một tiếng lòng thương, và để ai đâu khác mong cưới thiếp cho đặng nữa. Nay đã mười năm rồi, hết phải hãi đó mà gặt hái các lẽ ấy cho bệ-hạ trông nữa đặng. Thiếp nay là vợ của quan thống-soái; và, muốn cho khỏi tiếng thiên-hạ thấy chuyện vàn đây rồi đam tiếu ra cho hư danh tiết thiếp, xin bệ-hạ chịu phiền cho thiếp, miễn là đừng trái lẽ quân thần, lui gót trở về, chớ hãy gây thiếp chẳng đặng phép đừng-mà hầu bệ-hạ cho lâu nữa đặng. » Nói giết lời, nàng vội bỏ vua đứng đó mà quay quả trở về nhà một nước.

Vua cả kêu nàng mà nói : « Đừng lại, hỡi ái-khanh. Ái-khanh đã trách quả-nhân phụ phàn ái-khanh mà chưng lấy ngài vàng, thì thật là con cho quả-nhân hiểu mấy. Quả-nhân nhẹng lòng cam tử ngài hơn hơn làm cho đến của triều-thần và lê-thứ mong cầu đó; ấy vậy đi khanh nỡ nào làm ngài cho quả-nhân rằng chí vậy đành ! »

Blanche đáp : « Sự ấy nay chẳng ích chi. Có một lẽ phải đoạt thiếp trên tay quan thống-soái đặng rồi mới nên buồn mấy lời khả-khái ấy, đa-tạ bệ-hạ. Nhơn vì nay thiếp đã có chồng, thì nước Sicile có phải tán ra tro và bệ-hạ có chọn ai để kết tóc trăm năm, thì cũng chẳng cần chi đến thiếp. Nếu trước kia thiếp yến tính để cho người phỉ-hả đặng tâm lòng, nay đã nào thiếp cũng cương đặng một thì để lo cho tân-quân nước Sicile thấy rằng vợ của quan thống-soái chẳng phải là tánnhân của hoàng-tử Enrique nữa.»

Nói như vậy xong, nàng đi vừa đến cửa rạo, nên nàng bước vào đó với Nise, với vì ; và khóa chặt cửa đi, nàng bỏ vua đứng ngoài đau đớn bấy. Vua ngồa tin nàng mới nói đó rằng nàng đã có chồng thì vua phát rầu, hỏi cha chưa khuây bởi đặng.

(Mục tiếp)

Tiếng 1000 ve
Saigon le 13 mai 1926

LA
REINE DES MONTRES
DES FABRIQUES
PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá :

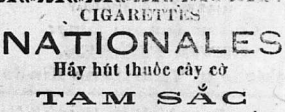
Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ		8 $00
Id.	Id.	cô dây chuyền 10 50
Id.	Id.	cô dây chuyền và hộp đựng 11 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
HÃNG
de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

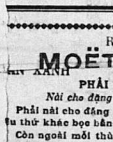
RƯỢU SAM-BÂNH
MOËT & CHANDON
Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng keo, vì có ít thứ khác bọc bằng chì.
Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu và mấy chữ trên, đóng bằng sắt nóng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cả Đông-pháp.
A. SIEURAC POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
28, rue de Pot, Ban Cômpanh — SAIGON

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël



Uống vô bổ tỉ vị
Đại-lý khắp cõi Đại-pháp
Hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng ngánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
NÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY



SANTAL MIDY
(Sản-tan hiệu-lấy)
Thuốc nầy hiệu và linh hơn để trị bịnh đau lậu, mới có gì cũng thiên hiệu. (Không có dùng thứ Copahu và không cần thực).
Mỗi hoàn-bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Bưu bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thảo.

TRỮ BÁN TẠI NHA THUỐC CHANH
Pharmacie Principale *L. SOLIRÈNE*
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÊ-THÚY
(Mỉ-châu Choion)

HỒI THỨ BA

(Tiếp theo)

Thiệu-Khánh mới hỏi, vậy chớ thầy cần thăm đi đâu? Ông đạo nói: « T. ấy tôi đi làm đám mai táng mới về. Vậy thầy rộng ở lại đây chơi rồi tôi nấu cơm ăn luôn tiện ». Thiệu-Khánh nói: « Cám ơn thầy có lòng tốt để đánh mà đuổi con chó hiểu cần tôi, lại cho ăn cơm đó; thiệt là lòng tốt lắm ». Vậy hồi tôi còn một đồng năm xu; cô lại một đồng, còn 5 xu thầy lấy đi mua đồ ăn. Thầy chủ nói ở chùa có tường và rau thì khỏi mua vật chi hết. Cần hãy cất mà xài. Thiệu-Khánh nghe nói tỉ tế không hiểu, mới nói: « Ông ơi, tôi là, mà cho tôi ăn cơm, khỏi quá cho tôi. Vậy thì tôi xin cũng ở cất nhà đây cho thầy ». Ông đạo nghe nói thì trả lời: « Sự chi cũng thì tôi cất đây, để chết nữa thầy trò về tôi bạch lại. được thầy tôi cho phép cho thầy. Thôi! hãy giở gạo lại đây cơm ăn. Nói rồi thì Thiệu-Khánh, thầy ông thầy chùa có tính vui vẻ mà lại sắp sỉ sẵn như mình nên lòng không còn nghi ngại; nên ép lại ăn của hết vài ba chén cơm. Ông đạo thấy vậy mới hỏi, cậu em năm nay mấy tuổi? Thiệu-Khánh trả lời: « Tôi năm nay mười sáu tuổi ». Ông đạo nói: « Cậu em nhỏ hơn tôi một tuổi, vậy thôi tôi làm hậu bạn chơi được không?

Thiệu-Khánh nói: « Được vậy tốt lắm!! Thầy lớn hơn một tuổi lớn anh, tôi nhỏ một tuổi làm em: Vậy thì xin đây có phép, anh em mình ra lấy mà quyền làm cố huynh. Nói xong hai bên đứt ra chén đến mà lạy phép. Kế lạy rồi trở ra xem liệu Thiệu-Khánh mới nói: « Hãy anh đi! Tôi vì trốn cha mẹ tôi mà phải lạc bước đến đây, vậy xin cho tôi nào đến tôi, nước để ở ngoài người ta thấy mới vui cho anh em, tôi bị đau tội nghiệp. Ông đạo nói: « Không ngại Ở trước sanh điện dưới bàn Hồ pháp là tôi để giấy-tiền và nhang, cho có ngã hay là Ngài mặt ra đó mà phù. Như có ăn cơm tôi ra hầu, xin cậu đừng sợ. Bởi rồi ông đạo bỏ ra đi ».

Thiệu-Khánh nghe theo ra lại đó, mở cửa dưới bàn phật nằm ngã và trên là mặt luôn thể. Nói về tức thầy chủ chùa là ông Tiết-ký-Hiền đi về, lại ông đạo nhỏ đi tụng kinh thế cho ông ở nhà. Mà tới nay! Lúc ông đạo ra đi, quên rằng có Thiệu-Khánh ở nhà, nên không bạch cho từ hay nay. Tiết-ký-Hiền về vừa tới: đi gặp bên đi công phu luôn. Khi vừa ra làm lễ xong-hết (lạy) gặp chánh-điện đại-tăng cái đầu xuống, miệng tụ niệm nam-mô, nghe tiếng gì rồi là lạ ở; lật đật ngẩng đầu, mà quên xỉnh rằng là ở trong tế. Bởi ngồi giữ đụng nên tế mở cái rằm; làm cho chân mở quá ra, té nằm, ông thầy đang cái. Ông Thiệu đang ngồi lay, nghe cũng tế mở quá ra mà có người đang tế nhàn ra ngồi làm mình, tế ra là nóng rằng: « Trời ơi! Ông Hộ pháp tại sanh, trăm lạy ngài hãi sá, xin ngài hãi-tăng, lòng hằng nguyện, niệm kinh ma cầu ngài tế độ...

(Mai tiếp).

Khuấy chơi hay là...!

Cách ít ngày rày, tại chợ Biênhoa xảy ra vụ nầy; vậy tôi xin sơ lược ít hàng cho chư độc-giả tường lãm:

Nguyên con gái (co chồng mà bỏ rồi) của thầy đội C..... planion nhà hầu, là thị Z... lối 19 20 tuổi, lân cận một gian-phố với người thợ bạc V... Anh nầy đi khỏi (đi Phan-thiết) để cho vợ coi nhà và hai đứa gái thơ một đứa nên mười 14 và một đứa nên 12. Tưa dịp chị nọ mắc lo bếp-nấu trong nhà, hai trẻ bước qua nhà con thầy đội chơi, thì Z... nầy sanh tâm biến cải, dụ dỗ hai trẻ theo đi chơi xuống gần mé sông, dẫn vô phố trống nhỏ lại, trọn một đêm và ngày. Ở nhà, mẹ hai trẻ nhớ trông con, càng ngày càng tối, sao không thấy về, mới đi kiếm, kêu réo om-sòm, kiếm ngã cây, dòn ngã kia, hỏi thăm kẻ lạ người quen mà cũng không ai thấy. Đi kiếm trọn đêm cũng chẳng được. Mới mượn người đến ngã nầy, chận ngách kia. Tùng qua, không ngã và không thể dấu đi, nên tại Z... còn nhỏ hai trẻ lại đó, sang ra mới mua bánh cho chàng nó ăn đỡ cơ (ít bạy ma con tiểu tiêu) coi mới êm, đặng dẫn đi cho xnac.

Nói qua, mẹ là Z... kêu chị thợ bạc ma coi chỗ khám cũng là đồng lòn với con gái đó đa!) Coi thợ xuống, mở cửa ra và dẫn hai con về và hỏi duyên cớ tôi hai trẻ cũng khai y rằng: tại Z... ấy bắt và nhỏi và cho ăn bánh v. v.

Nguyên hai đứa nhỏ nầy trong mình co deo do chút đồng (dây chuyền, vong, hoa-tai) nên tại Z... quyết một ít, lột đồ; hai ta, dẫn đi bán; ba ta, khuấy chơi (chắc không phải.)

Kế chiều anh thợ bạc về, vợ thuật lại đầu đuôi, anh thợ nổi giận bèn dám đưa lên tòa kêu nài, nên thị Z... bị bắt, tòn đương giam.

Việc chưa rõ ra thế nào, sau sẽ hiểu.

Vậy xin chư quí vị độc-giả có con nên coi chừng, đừng cho đi đâu xa, cũng cũng cho deo đồ ma bại lấy đến mạng; vì đời bây giờ nhiều kẻ tuy con nhỏ mà lòng hồi gian ác lắm lắm!

Thiệt quả chẳng đa! Lẽ gì cân: Thiên bất dung gian. Ước ở lòng người, định ở lòng trời.

P. T.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1866
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Ès-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 218
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

Sulfoïdol ROBIN

Trị rất thần hiệu trồng các bịnh đau lâu nằm từ họng vô trong phổi
(Ho lao, Ho lỗn, Trùng thiệt vân vân)
Bịnh đau trong lá gan và bị thuốc độc vào ruột, bao tử
Đau mình lâu nằm đến rút xương lại, bịnh đau ngoài da

Có làm ra hột nhỏ và có viên trong như hột chuỗi, mùi thơm (khác hơn các thứ thuốc khác có dụng sanh mà chế) và chẳng hề làm tả.

Có làm ra bọc chai nhỏ để chích, Thứ nầy mạnh lắm để trị đau nhức xương cốt đang hồi đờ và ho hùng lâu ngày.

Có làm ra thuốc dán mắt, để trị bịnh mọc mục, sần da, nổi mục cả vế, ghẻ vân vân.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác rẻo
Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Bào chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)
Cours par Correspondance
Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Diplôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.
Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiền hậu giờ bên nước Ruh-ly có một vị điền chủ đã người 96 tuổi mà hãy còn sinh lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng khỏi bịt, ăn nói rõ ràng, cả ngày ở ngoài trại người đồng coi tôi-tớ khác chẳng thua.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, ba thắc cho biết tại đâu ông mà ông lại sống mạnh mẽ dường vậy thì ông đáp rằng: Có chi ta đó mà hỏi, cũ đó tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Genièvre (nước Genièvre là thứ rượu bằng nước lã và nước nấu cùng cỏ đặc thơm ngát, ông bán rượu đem ở mua uống hà quanh nhà).

Approuvé par le Conseil de Santé de l'Armée et le Conseil d'Hygiène de l'Indochine
POUGUES
Nước POUGUES nầy để BỔ LỰC rất nên thần hiệu lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng ngánh ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE ASIATIQUE
34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HUỜN

Phàm hễ khi trời thì hạ xuống, khí đất thì lưng lên, âm dương hiệp nhau mà sanh sanh hóa hóa; cốn trong nhơn thân cũng vậy, âm dương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giỏi sống lâu. Nếu thanh-dương mà sa hãm, trược âm lại lừng lên, thì trăm bịnh đều nhơn đó mà phát ra, nên phải có thang Lý-trung dùng vị phụ-tử vị quân, chế luyện ra mà làm huờn, gọi là PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỜN mà trị thì mới thấy công hiệu.

Phàm hễ chơn dương bất tiếc thì ăn uống chậm tiêu, đại tiện không thiệt, sôi ruột đau bụng, tay chơn bải hoải, sợ lạnh ưa nóng, hay đi nước giải, hoặc sanh chứng rét, trung-khí (ôn hư, bành phàng bất tiếc) hoặc mạch đi yếu v.v.... thì phải đặng gừng lôi và đại-táo nấu nước uống với thuốc huờn nầy.

Huờn PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG nầy có tài làm cho thông kinh-mạch, đạt hiệu lý; bổ ích tỳ-vị lạnh yếu, ăn uống chẳng tiêu thì phải uống nó cho nhiều mới thấy công hiệu.

Chư tôn quang cố, xin lấy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT của NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm.

Giá mỗi hộp 2 huờn là ..... 0 $ 20 — *mỗi hộp 4 huờn là* ..... 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐINH KHẢU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HUỜN

Thuốc huờn nầy chuyên trị nam phụ lão ấu, hàng trẻ hồn bất sanh, thì dương hư khí nhược; hay đau xốc hông, trạo trực muốn mửa, tang phủ bất điều, ăn uống không tiêu; bịnh hậu khiếm bổ, mang-môn hồn suy; tỳ hư vị yếu, đau bụng ỉa chảy; ăn uống chẳng ngon; hình thể mỏi mệt; ban đêm hay ho, ban ngày đàm nhiều; hoặc ăn uống quá độ mà sanh bịnh trống hàng hoặc ăn đồ lạnh lẽo sống sít, ngưng trệ rồi bất mửa; hoặc cảm hàng mà tay chơn rung rẩy; hoặc người khí hất điều, tinh-thần suy kém, v. v.... thầy đều trị được.

Giá mỗi hộp 2 huờn ..... 0 $ 20 — *mỗi hộp 4 huờn* ..... 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CNÍ-KHẢI-HUỜN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ đã hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc cảm nhiệt nhi nhân, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-huyết, lao huyết, vân vân.

Bổn Dược-sư công bào chế huờn nầy tánh hòa thuần, không khiết phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đã rất linh nghiệm, bổ cả năm-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đón bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 huờn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, mười tám tại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, thiếu người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi vị là ..... 0 $ 40

Phải dùng nước gừng lôi mà uống với thuốc.

Nói tóm một lời là thuốc huờn nầy có tài ôn trung phù dương; hễ uống nó được thường thì nguơn khí điều hòa, tinh-thần bồi trường.

Bổn dường đã gắng công tìm kiếm các thứ dược-liệu cho thiệt tốt thiệt hay phối hiệp mà chế ra thứ thuốc huờn nầy, thiệt là công hiệu như thần, bá phát bá trúng.

Chư tôn có mua thì xin phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT bổn lầm đồ giả

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thọ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY;
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mâu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiếng dần chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giúp đỡ các nhà thừa sở phụ thâu những phương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng số thu vào, [illegible] cho [illegible] cố tuổi; về giá trông hành, giấy những bổn thân và thuế đang làm.

Chiếc việc đồng, lang, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghiệp thường mỗi cần xuất đọc sách này, cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cầm thấy.

Giá thấy, mỗi cuốn ..... 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị nầy của ông Trương-vĩnh-Ký thiệt tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6$ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các số, các tỷ và tên bộ các viên quan nhà nước, các tổi nghị cần ích cho hương chức làng đang mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đã theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ít sửa) thì xin gởi thư và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HẠNG NHỨT
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT
GET rượu nầy uống đã mát mẻ và mùi khoan khoái.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-BÃO

ĐÔNG-DƯƠNG PHÁP-QUỐC

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH RACHGIA

YẾT THỊ đơn xin thuận mãi đất phá nước.

TÊN HỌ NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC số đất	SỐ miếng đất	SỐ tờ-họa đồ	SỐ SÁO MẪU	NÓC RỚ
Trần thị Khứt ở làng Thuận Hưng (Rachgia)	Làng Vĩnh quới tổng Thanh-bình	số 42.	tờ thứ 4	50 mẫu.	*Bắc:* lots 44, 43, 37, 38, 39, 40 & 41. *Nam:* lot 1. *Đông:* lot 42. *Tây:* lot 42.

VIỆC TRANH CẠNH VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạnh và kêu nài về sao đơn xin trên đây, phải nộp trong kỳ hạn tháng, kể từ ngày đăn yết thị nầy, và nạp cho quan Tham biện chủ tỉnh Rachgia.

Rachgia, le 9 Février 192.
P. L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

Tiệc chúc mừng

rất long trọng

Nhơn dịp ông hương cả Nhơn-văn-Xoài, ở Rachgia đăng Chánh-phủ vinh phong tước hàm Trị huyện nên mới có biết bày tiệc bánh đãi đăng các chức việc Tây Nam, và các vị thương-gia điền-chủ trong bổn tỉnh cách sắp đặc rất nghiêm trang và long trọng lắm.

Ngài định phải thiết đãi trong ba bữa, vì các thân hằng quyến thức của ngài rất đông.

Ngày thứ nhứt 4 Mars đãi các quan Langsa, ngày thứ nhì 5 Mars đãi các quan Annam và ngày thứ ba 6 Mars đãi quí ông, quí thầy, các ông hương chức, điền chủ và các vị thương gia.

Nghe nói ngày thứ nhứt có quan lớn chánh xướng ra thay mặt cho các quan đọc một bài diễn văn chúc mừng cho quan huyện Nhơn-đại-nhơn. Bài văn của quan lớn chánh rất tao nhã và hùng hồn lắm, nhất đương đọc một cách nghiêm trang và thi chiêu, tiếc vì không đăng nguyên bổn đăng vào đây cho chư quí độc-giả xem.

Quan lớn chánh vừa dứt lời, thì các quan vỗ tay rất lâu.

Qua ngày thứ nhì có quan chủ quản [illegible] M. Ngọ Bội-đông đạo-hữu, đồng đứng dậy tỏ vài lời chúc mừng cho ông Nhơn-đại nhơn, mới được Chánh-phủ vinh phong tước hàm Trị-huyện.

Vừa mãng tiệc thì tiếng pháo nổ vang tai.

Qua ngày thứ ba lối năm giờ chiều quí ông qui thầy các ông hương chức, mấy ông điền chủ và mấy vị thương-gia đến dự tiệc Nhơn-phủ rất đông đảo: có M. Javalet là đốc phòng sở mật-thám đến dự tiệc nữa.

Đúng sáu giờ nhập tiệc; giữa tiệc anh em ai nấy nói nói cười cười, đều tỏ dấu hân hoan chúc mừng cho ông Nhơn-đại-nhơn.

Gần mãng tiệc M. Nguyễn-thiện-Kim thông-ngôn Trạng-sư, xin lỗ đứng dậy đọc một bài văn đặng chúc mừng cho ông Nhơn-đại-nhơn, nói dậy lối xin sao lục đăng nguyên bổn cho chư quí độc-giả xem chơi giải muộn.

Thưa quí ông, quí thầy,
và chư quí bằng hữu,

« Tôi lấy làm hân hạnh mà được thiệp « gởi đến dự tiệc rất long trọng nầy, vậy « tôi xin vô ý đứng giữa ra đây trước là « thay mặt cho các bạn đồng sự của tôi và « phần riêng tôi, ngỏ vài lời an ủi, « [illegible] cho Nhơn-đại-Nhơn mới « được Chánh-phủ vinh phong tước hàm « Trị-Huyện, vì ngài ra giúp việc cho nhơn-« nước cả thảm khổ, và lại một đồng nhiệt « thành trong bổn tỉnh.

Tôi đây, là người tha hương, mới đã bước đến Rachgia vừa đúng mấy tháng mà tôi đoán biết thành đạo và [illegible] « [illegible] cũng [illegible] lấy làm phục lắm, [illegible] « ở chẳng bao lâu, nhưng mà tôi tưởng [illegible] trong hàng bạn tôi là người [illegible] « xử nhơn, có khuynh lại với tôi mà [illegible] « cũng [illegible] cần ngài thì thế đã qua rồi, và « ngài là một đấng mu tài mẫu thời, hiền « lương tài đức trong xứ.

Đây tôi xin cao tôi trước cùng chư quí « ông cho phép tôi nói qua một khoản về « việc gia đình của ngài. Nay! Các ông đều « đã mà coi, trong mấy tài gia-đình đông « đúc, [illegible] bao, đó-đó nhơn của quan Huyện, « Nhơn-đại-Nhơn đây, mà [illegible] « [illegible] « [illegible] «